

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St., / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Informatics Professional Services - EL  
Division/Services professionnels en informatique -  
division EL  
4C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Services professionnel informatique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 47060-139878/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 1000299878	<b>Date</b> 2012-05-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$EL-604-24358	
<b>File No. - N° de dossier</b> 604el.47060-139878	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-22</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lavigne, Carole	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 604el
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3450 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5925
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Dossier 604EL.47060-139878/B; Services professionnels en informatique, date de clôture: 22 mai 2012.**

**Le présent document vise à clarifier l'information en réponse à des questions reçues et à réviser le sujet de la demande de soumission.**

**Question 1 :** Y a-t-il actuellement (ou y a-t-il eu dans le passé) une entreprise ou un particulier qui exécute (ou a exécuté) un travail similaire ou connexe selon la description qui en est donnée dans l'invitation à soumissionner en question? Dans l'affirmative, pourriez-vous fournir le nom de la firme ayant fourni de tels services?

**Réponse 1 : Reportez-vous à la modification 001, réponse 5.**

**Question 2:** Dans le cadre de la présente demande de propositions (DP), et dans le souci de créer un processus d'approvisionnement équitable et concurrentiel, l'État examinerait-il la possibilité de supprimer les critères obligatoires M.2.4 et M.2.5 relatifs à la fonction de programmeur-analyste?

L'expérience relative au développement de logiciel qui, selon le critère M.2.4., « utilise comme données d'entrée les formats de message des normes EDIFACT (Échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et le transport) pour l'information préalable sur les voyageurs (IPV) des États-Unis et des Nations-Unies (NU) liés à l'industrie du transport aérien » et qui, selon le critère M.2.5., « utilise comme données d'entrée les formats du Dossier du passager (DP) liés à l'industrie du transport aérien », ne pourrait être acquise que dans le cadre de l'exercice des fonctions mis en concurrence dans la présente DP. Les compétences demandées, combinées à l'attestation de sécurité requise limiteraient le bassin de candidats potentiels à ceux ayant travaillé antérieurement sur ce projet précis. Selon les indications de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), tirées de l'ASFC et présentées ci-dessous, la combinaison des types de données que cette exigence demande en matière d'expérience acquise ne pourrait être offerte que par des organismes d'inspection à la frontière.

**Information préalable sur les voyageurs (IPV)**

Données de base permettant l'identification d'une personne, notamment le nom du voyageur, sa date de naissance, son sexe, sa citoyenneté ou sa nationalité ainsi que les données du document de voyage. Ce genre de renseignements se trouve dans la section lisible par machine du passeport de la personne.

**Dossier passager (DP)**

Données concernant la réservation et l'itinéraire de voyage du voyageur, entre autres, le type de billet, la date de départ, le nombre de bagages. Ce type de renseignements peut être tiré des systèmes de contrôle des départs et de réservation du transporteur commercial.

Les données IPV et DP étaient autrefois disponibles à l'arrivée des voyageurs au Canada lors du contrôle de leur identité et de leurs documents de voyage, tels que le passeport, le billet et les

renseignements sur l'itinéraire, ainsi que par les questions posées lors du passage aux douanes et à l'immigration.

Des programmes similaires sont appliqués avec succès par un certain nombre d'organismes d'inspection à la frontière ailleurs dans le monde, notamment par ceux des États-Unis et de l'Australie.

Ces exigences obligatoires servent uniquement à éliminer la présentation de ressources très qualifiées qui détiennent l'ensemble des compétences nécessaires pour bien réussir le travail et qui pourraient travailler aisément avec la forme de données de base qui ne leur est tout simplement pas accessible à l'extérieur de l'ASFC.

## **Réponse 2: Reportez-vous à la modification 001, réponses 3 et 4.**

**Question 3:** Dans le cadre de la présente demande de propositions (DP), et dans le souci de créer un processus d'approvisionnement équitable et concurrentiel, l'État examinerait-il la possibilité de supprimer les critères obligatoires M.1.5. et M.1.6. relatifs à la fonction d'analyste des systèmes.

L'expérience relative à l'analyse des exigences pour un logiciel qui, selon le critère M.1.4., « utilise comme données d'entrée les formats de message des normes EDIFACT pour l'IPV (information préalable sur les voyageurs) des États-Unis et des NU liés à l'industrie du transport aérien » et qui, selon le critère M.1.5., « utilise comme données d'entrée les formats du Dossier du passager (DP) liés à l'industrie du transport aérien », ne pourrait être acquise que dans le cadre de l'exercice des fonctions mis en concurrence dans la présente DP. Les compétences demandées, combinées à l'attestation de sécurité requise, limiteraient le bassin de candidats potentiels à ceux ayant travaillé antérieurement sur ce projet précis. Selon les indications de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), tirées de l'ASFC et présentées ci-dessous, la combinaison des types de données que cette exigence demande en matière d'expérience acquise ne pourrait être offerte que par des organismes d'inspection à la frontière.

### **Information préalable sur les voyageurs (IPV)**

Données de base permettant l'identification d'une personne, notamment le nom du voyageur, sa date de naissance, son sexe, sa citoyenneté ou sa nationalité ainsi que les données du document de voyage. Ce genre de renseignements se trouve dans la section lisible par machine du passeport de la personne.

### **Dossier passager (DP)**

Données concernant la réservation et l'itinéraire de voyage du voyageur, entre autres, le type de billet, la date de départ, le nombre de bagages. Ce type de renseignements peut être tiré des systèmes de contrôle des départs et de réservation du transporteur commercial.

Les données IPV et DP étaient autrefois disponibles à l'arrivée des voyageurs au Canada lors du contrôle de leur identité et de leurs documents de voyage, tels que le passeport, le billet et les

Solicitation No. - N° de l'invitation

47060-139878/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

1000299878

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

604e147060-139878

Buyer ID - Id de l'acheteur

604e1

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

renseignements sur l'itinéraire, ainsi que par les questions posées lors du passage aux douanes et à l'immigration.

Des programmes similaires sont appliqués avec succès par un certain nombre d'organismes d'inspection à la frontière ailleurs dans le monde, notamment par ceux des États-Unis et de l'Australie.

Ces exigences obligatoires servent uniquement à éliminer la présentation de ressources très qualifiées qui détiennent l'ensemble des compétences nécessaires pour bien réussir le travail et qui pourraient travailler aisément avec la forme de données de base qui ne leur est tout simplement pas accessible à l'extérieur de l'ASFC.

**Réponse 3: Reportez-vous à la modification 001, réponses 1 et 2.**

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**